

سیاست اتباع بیگانگان دولت هلند، سیاستی جنایتکارانه است

برگزاری کنفرانس مطبوعاتی "کمیته بازسای حقوق و اعاده عدالت"، به تاریخ 2005-12-21 در دروازه خبری هلند Nieuws Poort واقع در محل پارلمان در شهر دنه‌هاخ (لا‌هه)، در اکثر رسانه



های عمومی هلند بازتاب گسترده ای داشت. هریک از رسانه ها توجه خود را به بخشی از محتوای اطلاعات ارائه شده متمرکز کرده بودند. علاوه بر افشاگریهای روز نامه های سراسری بی طرف، چپ و روشنفکری؛ روزنامه تلگراف که پرتیراژترین روزنامه سراسری این کشور است جالب توجه بود. چرا که روز نامه فوق اصولاً خط و مشی راست افراطی را نمایندگی می کند، گزارشی از این کنفرانس مطبوعاتی ارائه کرده بود، که در زیر ترجمه

آن را می خوانید. <http://www.prime95.nl/Persian/vreemdelingenbleid.pdf>

ترجمه از احمد پوری

دن‌هاخ – سیاست اتباع بیگانگان دولت هلند به سیاستی جنایتکارانه قلب ماهیت داده است. سیاستی که به فاجعه آتش سوزی و مرگ یازده نفر در زندان اخراج بیگانگان در فرودگاه آمستردام منجر شد، یک نمونه برجسته و اغراق آمیز آن است. جملات بالا روز چهارشنبه 21 دسامبر در کنفرانس مطبوعاتی مذکور از زبان آقای میندرت استلینگ وکیل Meindert Stelling کمیته بازسازی حقوق و اعاده عدالت، بیان شد. در این کنفرانس مطبوعاتی آنها شکایات خود را بر علیه آقای دونر Donner وزیر دادگستری و خانم فردونک Verdonk وزیر امور اتباع بیگانگان و انتگراسیون آشکارا در مقابل رسانه های عمومی ابراز کردند.

سازمانهای مختلف، از جمله دوستان، آشنایان، خانواده های بازماندگان قربانیان و تعدادی از زندانیانی که از فاجعه آتش سوزی جان سالم بدر برده بودند به مثابه شاهدان عینی در این کنفرانس مطبوعاتی گردهم آمده بودند، تا وزیر دادگستری و وزیر امور اتباع بیگانگان و انتگراسیون هلند را شخصاً مقصر قلمداد کنند. آنها این دو وزیر را در تمام مراحل، قبل از فاجعه آتش سوزی، در هنگام فاجعه آتش سوزی و حتی بعد از آن متهم به اعمال سیاستی بی رحمانه و غیرانسانی کردند که به مرگ یازده نفر منتهی شد. به نظر آقای استلینگ دیگر دو رویی بس است و ما نباید همدیگر را تحمیق کنیم.

این جمله معروفی که مدعی است "سیاست امور اتباع بیگانگان هلند ساده، سخت گیرانه ولی عادلانه و انسانی است"، یک تناقض بی معنی و جنون آمیز است. **از منظر کمیته بازسای حقوق و اعاده عدالت، آقای دونر وزیر دادگستری و خانم فردونک وزیر امور اتباع بیگانگان و انتگراسیون، هر روز هر چه بیشتر با جنایتکار و خلاف کار قلمداد کردن خارجی ها، آگاهانه سیاستی را به پیش می برند که منجر به حاشیه راندن خارجی ها و از بین بردن حقوق آنها، می شود.**

از نظر کمیته بازسای حقوق و اعاده عدالت، اگر وزرای که بیش از هرکسی در تعیین سیاست اتباع بیگانگان، نقش و مسئولیت مستقیم دارند، هر گونه مرز انسانی را زیر پا بگذارند، باید آنها را شخصاً از نظر حقوق جزائی تحت تعقیب قرار داد. این شکایت نامه به وزارت کشور ارائه شده

است که باید در رابطه با این اتهامات و احتمال تحت تعقیب قرار گرفتن وزرای مربوطه، تصمیم خود را ابراز کند.
سخن گوی وزارت دادگستری در جواب خبرنگاران به این جمله بسنده کرد: " ما به اتهامات و ادعاهای ارزشی، بی مدرک و بی پایه عکس العمل نشان نمی دهیم." (1)



از راست به چپ: میندرت استلینق وکیل، نیکو اشتین وکیل، احمد پوری از پرایم، ویتزه دلانقه از x-y ماوریتس فرستر روانشناس

در جریان کنفرانس مطبوعاتی آقای ماوریتس فرستر Mourits Verster نگرانی عمیق خود را از کیفیت ارائه خدمات روانشناسی نسبت به بازماندگان فاجعه ابراز داشت. ایشان مسئولیت رهبری تیم روانشناسی ای را بعهدہ داشتند، که مسئول باز سازی آسیب های روانی زندانیانی بودند که در فاجعه آتش سوزی فرودگاه اسخیپهوال آمستردام دچار کابوس شده بودند. ایشان در مجموع با 14 نفر از آسیب دیدگانی که از این فاجعه جان سالم بدر برده اند صحبت کرده اند. این گروه فعلا در کمپ اولروم Ulrum اقامت دارند.

آقای فرستر که تا روز 15 دسامبر مسئولیت باز سازی و ترمیم آسیب های روحی این افراد را بعهدہ داشت، اعلام کرد که همه این افرادی که من با آنها ملاقات داشته ام آسیب های روانی دیده اند، که مربوط به کابوس آتش سوزی مذکور است. او در ادامه افزود که این آسیب دیدگان، خدمات درمانی مناسبی دریافت نکرده اند. (2) از 15 دسامبر دولت قرارداد خود را با آقای فرستر لغو کردند و با بخش خدمات سلامتی شهر وین اسخوتن Winschoten قرارداد جدید بسته اند. ولی آقای فرستر معتقدند که ما باید منتظر بمانیم تا نتایج واقعی مداوای ایشان را در عمل قضاوت کنیم که تا چه حدی خدمات و مراقبت شایسته و مناسبی را در مورد این گروه که آسیب روانی دیده اند عملی می کنند.

احمد پوری از سازمان پرایم دولت هلند را متهم کرد که بطور آگاهانه اطلاعات مربوط به فاجعه آتش سوزی را دست کاری می کند یا از توده ها پنهان می کند. دولت هلند تلاش می کند تا سرحد امکان، ابعاد این فاجعه را کوچکتر و نرم تر از واقعیت نشان دهد.

کمیته بازسای حقوق و اعاده عدالت توسط سازمانهای زیر بنیان گذاری شده است:
سازمان پناهندگی پرایم PRIME واقع در شهر دنهاخ، بنیاد مالی X-Y واقع در شهر آمستردام، سازمان سراسری غیرقانونی ها و بی مدرکها و تعدادی از سازمانهای مهاجرین و پناهندگان.

اصل مقاله را به زبان هلندی را می توانید از طریق پیوند زیر ملاحظه کنید.
<http://www.prime95.nl/NL/aanklacht/Vreemdelingenbeleid%20is%20misdadig.htm>

اطلاعیه خبری مربوط به این کنفرانس مطبوعاتی را می توانید از طریق پیوند زیر ملاحظه کنید.
<http://www.prime95.nl/Persian/Donner%20verdonk.pdf>



در چنین جهنمی 11 انسان بی گناه زنده زنده سوختند ! و خانم فردونک ادعا می کند در تمام مراحل فاجعه، کارمندانش حداکثر خدمات را بطرزی شایسته و مناسب ارائه کرده اند.

توضیح از مترجم:

(1) وزارت دادگستری هلند با این ادعای شتابزده و بی منطق به بهترین نحو ممکن انتقاد ناپذیری و عدم اصلاح سیاست های غیرانسانی خود را به دلایل زیر به اثبات رسانده است:

الف- اینها قبل از اینکه شکایات ما را بخوانند و از محتوای آن با خبر شوند، آنرا بی اعتبار و بی بنیاد اعلام کرده اند! شکایت نامه ای که توسط چندین وکیل زبردست در هفتاد صفحه و در 63 سر فصل به استناد معتبر ترین مدارک و متخصصین فنی امور نگاشته شده است.

ب- پس از فاجعه آتش سوزی، صدها مقاله و مطالب مستند در مهم ترین رسانه های عمومی هلند منتشر شده است. بطور کلی در تمام این مقالات، دولت به دلایل مختلف متهم شده است که شرایط لازم و مقتضی را برای حفظ جان این زندانیان به عمل نیاورده است. از جمله گماردن افراد غیر مسئول و متخصص برای نگهداری زندانیان و ساختمان زندان.

ب- شهرداری هارلمیرمیر که این زندان در حیطه نفوذ شهرداری آنجاست، بر علیه این وزرای مذکور شکایت کرده است. بدلیل فقدان شرایط ایمنی لازم خواستار بسته شدن این زندان است.

ج- تنها سازمان پرایم در بیش از 30 رسانه عمومی خبری از جمله: برنامه تلویزیونی، رادیویی و روزنامه های سراسری شرکت داشته، این سازمان با ارائه مدارک و شواهد زنده گزارشات نادرست این وزرا را به اثبات رسانده است. این درحالی است که در اکثر برنامه ها، زمانیکه خبرنگاران و گزارشگران نظر وزارتخانه مربوطه را جویا می شدند، طرف مقابل مدعی بود که تا پایان دوره تحقیقات از ابراز نظر خود داری خواهند کرد.

بی شک سیاست وزرای مربوطه سیاست یک بام و دو هوا است. از سویی با اظهار نظر و با این ادعا که از روز اول فاجعه حد اکثر مراقبتهای لازم را به عمل آورده اند. و رسیدگی به وضعیت آنها بسیار شایسته و مناسب بوده است؛ سعی در توجیه و تبرئه خود دارند. اما زمانیکه ما با مدارک و استدلالات خود توجهات عمومی را جلب می کنیم، آنها مدعی می شوند که تا پایان دوره تحقیقات حاضر به اظهار نظر در این مورد نیستند؟!

د- روانشناسی که مسئول مداوای این آسیب دیدگان است، در روز برگزاری کنفرانس مطبوعاتی 15 دسامبر اعلام کرد: تا چند روز پیش که مشغول انجام وظیفه بوده ام، کار اساسی برای مداوا و بهبودی آسیب های روانی این افراد انجام نشده است. آیا چه مدارکی می تواند مهم تر از

حضور زنده مسئول تیم روانشناس این قربانیان آسیب روانی باشد؟ آیا از نظر وزارت دادگستری شهادت این پزشک روانشناس نیز بی پایه و بی اساس است؟!

۵- موضوع حائز توجه در این است که تعدادی از زندانیان و خانواده قربانیان شکایت دارند؛ مسئولین و متخصصین ایمنی و امنیتی نیز شکایت دارند؛ مسئولین آتش نشانی نیز شکایت کرده اند که خدمات ارائه شده فاقد هر گونه استاندارد لازمه بوده است. وکلای قربانیان نیز شکایت کرده اند که برخی از موکلانشان، کاملاً بی گناه دستگیر شده و در زندان محبوس بوده اند؛ این موضوع از سوی قضات تأیید شده است که اقامت برخی از این افراد کاملاً قانونی بوده و بی گناه دستگیر و زندانی شده اند، و به حکم قاضی دولت مجبور به پرداخت غرامت به این افراد شد. سئوالی که پیش روی همه قرار می گیرد بسیار ساده است؛ آیا تمامی اشخاص حقیقی و حقوقی برشمردۀ بالا در حال طرح و اجرای توطئه علیه دولت هلند هستند؟

و- مترجم این مقاله در مراحل پایانی نگارش گزارش تحلیلی 50 صفحه ای در این باره است، که بزودی منتشر خواهد شد. علاقمندان به این موضوع می توانند بزودی از طریق سایت "پرایم" به متن آن دسترسی داشته باشند. www.prime95.nl

(2) این عبارات برای جامعه و سیاستمداران هلند از این نظر حائز اهمیت است که هر دو وزیر بویژه خانم فردونک وزیر امور اتباع بیگانگان و انتگراسیون در تمام مراحل این فاجعه، مدعی شده اند که **حداکثر مراقبت** از زندانیان بعمل آمده و رسیدگی به وضعیت آنها به طرز **بسیار شایسته** عملی شده است. (تاکید از احمد پوری)

احمد پوری در اوایل دسامبر از آقای ماوریتس فرستر تقاضا کرده بود که نتایج مشاهدات خود را در مورد کیفیت آسیب روانی پناهجویان و خدمات ارائه شده، در گزارشی تخصصی به سازمان پرایم ارائه کند تا ما بتوانیم این گزارشات را در اختیار نمایندگان پارلمان قرار دهیم. در مورد رد ادعاهای خانم فردونک وزیر امور بیگانگان و انتگراسیون ارائه این گونه گزارشهای تخصصی یکی از موثرترین راه های افشاء این دو وزیر است که دائماً برای دستکاری و اغفال افکار عمومی گزارشات نادرست را در رسانه های عمومی منتشر می کنند. گزارش فوق بقدری اهمیت داشت که حزب سوسیالیست هلند فوراً وزیر مربوطه را استیضاح کرده و در نامه ای کتبی از وزیر خواسته است که در مجلس هلند به هشت سئوالی که ایشان مطرح کرده اند جواب دهند.

سازمان پرایم در مجموع سه نامه از آقای ماوریتس فرستر دریافت کرده که تا بحال دو نامه ایشان را به فراکسیون های مختلف احزاب سیاسی در پارلمان هلند منتقل کرده است.

علاوه بر ایشان سازمان پرایم از دو روانشناس دیگر که بطور داوطلبانه با سازمان پرایم همکاری می کنند تقاضا کرده است گزارش مشاهدات خود را از وضعیت این قربانیان در اختیار سازمان پرایم قرار دهند که تا بحال آقای ژان پیر فان دفن J. van de Ven Pierre در دو نامه گزارش خود را در باره کیفیت سلامتی این پناهجویان در اختیار سازمان پرایم قرار داده است.

خانم مالیس مانیس Malis Manese به تقاضای سازمان پرایم در یک نامه گزارش مشاهدات خود را از وضعیت پناهجویانی که برای مداوا به کمپ اولروم منتقل شده اند به سازمان پرایم ارائه کرده است.

در کنفرانس مطبوعاتی ما چهار نامه اول را که توسط دو روانشناس ارائه شده بود علنی کردیم که شدیداً مورد توجه خبرنگاران و رسانه های عمومی واقع شد.

روز 15 دسامبر بطور غیرمترقبه ای آقای فرستر را از مسئولیت رهبری تیم روانشناسانی که مداوای این پناهجویان را بعهدۀ داشتند اخراج کردند. ایشان حالا برای افشاء حقایق با محضورات کمتری مواجه هستند. در روز کنفرانس مطبوعاتی به ما قول دادند که در نامه های بعدی تا جاییکه شرایط شغلی ایشان امکان پذیر می کند مشروح تر به سئوالات ما جواب دهند تا ما به بهترین نحو افکار عمومی و سیاستمداران را از واقعیت امر مطلع کنیم.

سازمان پرایم به همکاری خود با این روانشناسان ادامه خواهد داد و در هر فرصت مناسب به اشکال مقتضی برای احقاق حقوق این قربانیان، این اطلاعات را در اختیار عموم قرار خواهد داد.

* بخشی از مقالات و مصاحبه هایی که بزبان هلندی از سازمان پرایم در رسانه های عمومی منتشر شده در سایت پرایم می توانید ملاحظه کنید. www.prime95.nl

اطلاعیه خبری مربوط به کنفرانس مطبوعاتی را می توانید در پیوند زیر ملاحظه کنید.

<http://www.prime95.nl/Persian/Donner%20verdonk.pdf>